

迪士尼大电影
双语阅读



Disney · PIXAR

TOY STORY

玩具总动员

美国迪士尼公司 / 著

高兆金 / 译



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



玩具总动员

美国迪士尼公司 / 著

高兆金 / 译



 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

迪士尼大电影双语阅读.玩具总动员 Toy Story: 汉英对照/美国
迪士尼公司著;高兆金译. —上海:华东理工大学出版社, 2017.10
(迪士尼丛书)
ISBN 978-7-5628-4924-7

I. ①迪… II. ①美…②高… III. ①英语-汉语-对照读物
②长篇小说-美国-现代 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第037902号

迪士尼大电影双语阅读 玩具总动员 Toy Story

著 者 美国迪士尼公司
译 者 高兆金
项目统筹 戎 炜
责任编辑 黄 娜 朱静梅
责任校对 李 晔
责任营销 曹 磊
装帧设计 肖祥德
出版发行 华东理工大学出版社有限公司
地址:上海市梅陇路130号, 200237
电话: (021) 64250306 (营销部)
(021) 34202391 (编辑室)
传真: (021) 64252707
网址: www.ecustpress.cn
印 刷 上海盛通时代印刷有限公司
开 本 880mm × 1230mm 1/32
印 张 5.75
插 页 8
字 数 134千字
版 次 2017年10月第1版
印 次 2017年10月第1次
书 号 ISBN 978-7-5628-4924-7
定 价 38.00元



联系我们: 电子邮箱: zongbianban@ecustpress.cn
官方微博: e.weibo.com/ecustpress
天猫旗舰店: http://hdlgdxcs.tmall.com

华东理工大学出版社



Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc. and Pixar Animation Studios.
All rights reserved.
Slinky® Dog is a registered trademark © POOF-Slinky, LLC
Mr. Potato Head® is a registered trademark of Hasbro, Inc. Used with
permission. © Hasbro, Inc. All rights reserved.



Woody

- Woody the cowboy is the leader of a group of toys that are owned by a little boy named Andy. He has been Andy's favorite toy and expects himself always to be so. However, Woody discovers that everything begins to change as Buzz Lightyear arrives.

胡迪

- 牛仔胡迪是小男孩安迪众多玩具中的首领。他是安迪最喜爱的玩具，也希望自己一直如此。然而随着新玩具巴斯光年的到来，胡迪发现一切都开始发生变化了。



Buzz Lightyear

- Buzz Lightyear the “space ranger” is the newcomer in Andy’s room. He develops a rivalry with Woody, as his impressive features win more attention from Andy and his other toys.

巴斯光年

- “太空战警”巴斯光年是安迪房间新来的玩具。他相貌独特，功能出众，引起了小主人安迪和其他玩具的关注，因而成为胡迪最大的竞争对手。

Rex

- Rex is a neurotic and insecure plastic dinosaur with a small-roar complex. With his tender heart and weak spine, this Tyrannosaurus is still one of the most lovable toys of the bunch.



抱抱龙

- 抱抱龙是一只带有小型吼声装置的塑料恐龙，有点神经质，缺乏自信心。但他心地善良，性情温和，因此这只霸王龙仍然是最受大家喜爱的玩具之一。

Hamm

- Hamm is a wise-cracking plastic piggy bank with a cork in his belly. He knows everything about everything. Or at least that's what he'd like everyone to believe.

火腿

- 火腿是一个爱说俏皮话的塑料小猪存钱罐，腹部有个塞子。他对世事无所不知，至少他希望大家都这么认为。



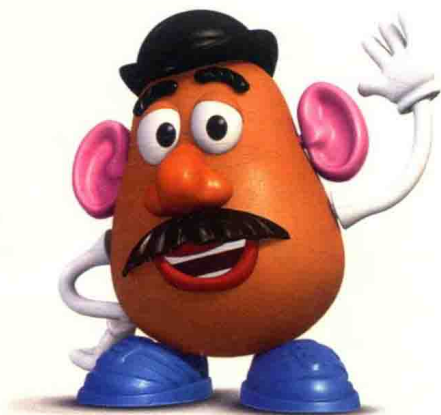


Slinky Dog

- A dog is a man's best friend, and the saying holds true for the plastic variety as well. Slinky maintains a nearly unflagging faith in Woody, and is the one who "stretches" the most in the friendship.

弹簧狗

- 狗是人类最好的朋友，而塑料狗也同样如此。弹簧狗是最信任胡迪的玩具，也最愿意向胡迪伸出友情之手。



Mr. Potato Head

- Mr. Potato Head is as disgruntled and hot-headed as ever, but who can blame him? The guy's face keeps falling off! Mr. Potato Head's cynical take on life makes him forever the toy to question Woody's authority.

蛋头

- 蛋头先生一直是个急脾气，又爱发牢骚，但谁又能怪他呢？这家伙的五官总是往下掉！他对生活颇有些愤世嫉俗，所以他总是质疑胡迪的权威。



















To infinity and beyond!

飞向太空，宇宙无限！

